

第四讲：降服与同行

Surrender and Walking Together

雅各书 James 4:1-17; 5:7-20







一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

1. 外在争战，根源在内心私欲（4:1-3）

External Conflicts, Rooted in Internal Desires

4:1

- 「你们中间的争战斗殴，是从哪里来的呢？不是从你们百体中战斗之私欲来的吗？」
- "What causes fights and quarrels among you? Don't they come from your desires that battle within you?"

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

1. 外在争战，根源在内心私欲（4:1-3）

External Conflicts, Rooted in Internal Desires

4:2-3

- 「你们贪恋，还是得不着；你们杀害嫉妒，又斗殴争战，也不能得，因为你们不求。你们求也得不着，是因为你们妄求，要浪费在你们的宴乐中。」
- "You desire but do not have, so you kill. You covet but you cannot get what you want, so you quarrel and fight. You do not have because you do not ask God. When you ask, you do not receive, because you ask with wrong motives, that you may spend what you get on your pleasures."

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

1. 外在争战，根源在内心私欲（4:1-3）

External Conflicts, Rooted in Internal Desires

4:1

- 「你们中间的争战斗殴，是从哪里来的呢？不是从你们百体中战斗之私欲来的吗？」
- "What causes fights and quarrels among you? Don't they come from your desires that battle within you?"

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

1. 外在争战，根源在内心私欲（4:1-3）

External Conflicts, Rooted in Internal Desires

- 我们争执，因为我想要被认可；
- We argue because I want to be recognized;
- 我们嫉妒，因为我想要那个人有的东西；
- We envy because I want what that person has;
- 我们批评，因为我想要被尊重；
- We criticize because I want to be respected;
- 我们控制，因为我不相信神会好好地掌管。
- We control because I don't believe God will manage things well.

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

1. 外在争战，根源在内心私欲（4:1-3）

External Conflicts, Rooted in Internal Desires

- 在每一个冲突的背后，都有一个「我想要」——而那个「我想要」，就是我们真正在拜的神。
- Behind every conflict, there is an "I want"—and that "I want" is the god we are truly worshiping.

一、冲突的根源：心没有归向神 (4:1-10)

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

2. 与世界为友，还是与神为友？ (4:4-6)

Friend of the World, or Friend of God?



4:4

- 「你们这些淫乱的人哪，岂不知与世俗为友，就是与神为敌吗？」
- "You adulterous people, don't you know that friendship with the world means enmity against God?"

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

2. 与世界为友，还是与神为友？（4:4-6）

Friend of the World, or Friend of God?

- 问题不是：我们上班，不是我们做计划，不是我们赚钱；
- The problem is not that we work, that we make plans, that we earn money;
- 问题是：我们做这些事情的时候，神在哪里？
- The question is: when we do these things, where is God?
- 我们判断成功与失败的标准，是神的心意，还是周围人的眼光？
- Is the standard by which we judge success and failure God's will, or the perspective of those around us?

一、冲突的根源：心没有归向神 (4:1-10)

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

2. 与世界为友，还是与神为友？ (4:4-6)

Friend of the World, or Friend of God?

4:5-6

- 「神所赐居住在我们里面的灵，是恋慕至于嫉妒；但他赐更多的恩典，所以经上说：『神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。』」
- "Or do you think Scripture says without reason that he jealously longs for the spirit he has caused to dwell in us? But he gives us more grace. That is why Scripture says: 'God opposes the proud but shows favor to the humble.'"

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

3. 真悔改：主权的重新归还 及「主若愿意」的生命姿态（4:7-17）

True Repentance: Returning Lordship and the Life Posture of "If the Lord Wills"

4:7-10

- 「故此，你们要**顺服**神；务要**抵挡**魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。你们**亲近**神，神就必亲近你们。有罪的人哪，要**洁净**你们的手；心怀二意的人哪，要**清洁**你们的心。……你们在主面前**自卑**，主必叫你们升高。」
- "Submit yourselves, then, to God. Resist the devil, and he will flee from you. Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.... Humble yourselves before the Lord, and he will lift you up."

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

3. 真悔改：主权的重新归还 及「主若愿意」的生命姿态（4:7-17）

True Repentance: Returning Lordship and the Life Posture of "If the Lord Wills"



- 把生命的驾驶座重新还给神
- Returning the driver's seat of life back to God

一、冲突的根源：心没有归向神（4:1-10）

The Root of Conflict: The Heart Not Turned Toward God

3. 真悔改：主权的重新归还 及「主若愿意」的生命姿态（4:7-17）

True Repentance: Returning Lordship and the Life Posture of "If the Lord Wills"

4:13-15

- 「你们有话说：『今天明天我们要往某城里去，在那里住一年，做买卖得利。』其实明天如何，你们还不知道……你们只当说：『**主若愿意**，我们就可以活着，也可以做这事或那事。』」
- "Now listen, you who say, 'Today or tomorrow we will go to this or that city, spend a year there, carry on business and make money.' Why, you do not even know what will happen tomorrow... Instead, you ought to say, 'If it is the Lord's will, we will live and do this or that.'"

降服，因为基督先降服

Surrender, Because Christ First Surrendered



- 「甚是忧伤，极其沉重，几乎要死」
(可14:34)
- "My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death" (Mark 14:34)
- 「我父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我；然而，不要照我的意思，只要照你的意思。」（太26:39）
- "My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. Yet not as I will, but as you will."
(Matthew 26:39)

降服，因为基督先降服

Surrender, Because Christ First Surrendered



- 今天我们可以把主权归还给神，不是因为
我们变得更勇敢，而是因为基督在我们
里面的灵，就是那位曾在客西马尼园降
服的灵。
- Today we can return lordship to God, not
because we have become braver, but because
the Spirit of Christ within us is the very Spirit
who surrendered in Gethsemane.

降服，因为基督先降服

Surrender, Because Christ First Surrendered



- 我们能降服，因基督先降服；
- We can surrender, because Christ first surrendered;
- 我们能代求，因基督先为我们代求；
- We can intercede, because Christ first interceded for us;
- 我们能挽回人，因基督先挽回了我们。
- We can restore others, because Christ first restored us.

降服，因为基督先降服

Surrender, Because Christ First Surrendered



希伯来书 Hebrews 7:25

- 「凡靠着祂进到神面前的人，祂都能拯救到底；因为祂长远活着，替他们祈求。」
- "Therefore he is able to save completely those who come to God through him, because he always lives to intercede for them."

二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

- 从个人的主权，进入了群体的生命
- From individual lordship to the life of the community
- 这个转向非常重要：信心的更新，从来不只是个人的事。
- This shift is very important: the renewal of faith has never been just an individual matter.

你们要彼此同行——忍耐、代祷、挽回。

You must walk together—in patience, prayer, and restoration.

二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

1. 像农夫一样忍耐等候（5:7-11）

Be Patient Like a Farmer Waiting

5:7-8

- 「弟兄们，你们要忍耐，直到主来。看哪，**农夫忍耐等候地里宝贵的出产，直到得了秋雨春雨**。你们也当忍耐，坚固你们的心，因为主来的日子近了。」
- "Be patient, then, brothers and sisters, until the Lord's coming. See how the farmer waits for the land to yield its valuable crop, patiently waiting for the autumn and spring rains. You too, be patient and stand firm, because the Lord's coming is near."

二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

1. 像农夫一样忍耐等候（5:7-11）

Be Patient Like a Farmer Waiting



二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

2. 彼此代祷，彼此认罪（5:13-18）

Pray for Each Other, Confess Sins to Each Other

5:13-16

- 「你们中间有受苦的呢，他就该祷告；有喜乐的呢，他就该歌颂。你们中间有病了的呢，他就该请教会的长老来；.....你们要彼此认罪，互相代求，使你们可以得医治。义人祈祷所发的力量，是大有功效的。」
- "Is anyone among you in trouble? Let them pray. Is anyone happy? Let them sing songs of praise. Is anyone among you sick? Let them call the elders of the church to pray over them... Therefore confess your sins to each other and pray for each other so that you may be healed. The prayer of a righteous person is powerful and effective."

二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

2. 彼此代祷，彼此认罪（5:13-18）

Pray for Each Other, Confess Sins to Each Other



二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

3. 挽回迷失的弟兄：这是每一个人的呼召（5:19-20）

Restoring a Wandering Brother: This is Everyone's Calling

5:19-20

- 「我的弟兄们，你们中间若有迷了真道的，**有人**使他回转，这人该知道：叫一个罪人从迷路上转回，便是救一个灵魂不死，并且遮盖许多的罪。」
- "My brothers and sisters, if one of you should wander from the truth and someone should bring that person back, remember this: Whoever turns a sinner from the error of their way will save them from death and cover over a multitude of sins."

二、更新的群体：我们不是独自在走这条路（5:7-20）

The Renewed Community: We Are Not Walking This Path Alone

3. 挽回迷失的弟兄：这是每一个人的呼召（5:19-20）

Restoring a Wandering Brother: This is Everyone's Calling

- 被更新的生命，最终的见证，不是「我变得更好了」，而是「我帮助别人也在被更新的路上」。
- The ultimate testimony of a renewed life is not "I have become better," but "I am helping others on their journey of being renewed as well."

系列回顾：四讲的生命更新之旅

Series Review: The Four-Part Journey of Life Transformation

- **第一讲，我们在雅各书1:2-12看到：神在试炼中更新我们——不是要毁坏我们，而是要炼净我们，使我们的信心从「为什么是我」，走向「神在塑造什么样的我」。**
- **First, in James 1:2-12 we saw: God renews us through trials—not to destroy us, but to refine us, moving our faith from "Why me?" to "What kind of person is God shaping me to be."**

系列回顾：四讲的生命更新之旅

Series Review: The Four-Part Journey of Life Transformation

- 第二讲，我们在1:19-27看到：神的话更新我们——真理不是让我们知道更多，而是改变我们更多，从「听道」真正走到「行道」。
- Second, in James 1:19-27 we saw: God's word renews us—truth is not about making us know more, but about changing us more, truly moving from "hearing" to "doing."

系列回顾：四讲的生命更新之旅

Series Review: The Four-Part Journey of Life Transformation

- 第三讲，我们在2:1-13和3:1-18看到：恩典更新我们看人的眼光和说话的方式——不再偏待人，而是用怜悯胜过审判；不再用言语伤害，而是说出从上头来的智慧。
- Third, in James 2:1-13 and 3:1-18 we saw: Grace renews the way we see others and the way we speak—no longer showing favoritism, but triumphing over judgment with mercy; no longer harming with words, but speaking the wisdom that comes from above.

系列回顾：四讲的生命更新之旅

Series Review: The Four-Part Journey of Life Transformation

- 今天，第四讲：神更新我们生命的主权，并在群体中活出来——把驾驶座还给神，在彼此代祷和挽回中，一起活出被更新的生命。
- Today, the fourth message: God renews the lordship of our lives, to be lived out in community—returning the driver's seat to God, and together living out renewed lives through mutual prayer and restoration.

系列回顾：四讲的生命更新之旅

Series Review: The Four-Part Journey of Life Transformation

- 这四讲说的是同一件事：不是靠行为换取更新，而是因生命被基督更新，外在的一切自然改变。
- These four messages are about the same thing: not earning renewal through works, but because our lives are renewed by Christ, everything naturally changes.

系列回顾：四讲的生命更新之旅

Series Review: The Four-Part Journey of Life Transformation

5:20

- 「叫一个罪人从迷路上转回，便是救一个灵魂不死，并且遮盖许多的罪。」
- "Whoever turns a sinner from the error of their way will save them from death and cover over a multitude of sins."

应用与回应：三个具体操练

Application and Response: Three Specific Practices

操练一：主权交托的祷告 Practice 1: A Prayer of Surrendering Lordship

- 在心里想一件你正在紧握、不愿放手的事——一个计划、一段关系、一个对未来的坚持。
- In your heart, think of one thing you are currently holding tightly, unwilling to let go of—a plan, a relationship, a certain insistence about the future.
- 在神面前，用你自己的话，说出「主若愿意」——不是口头禅，而是真实的信任：「我把这件事放在祢手里。」
- Before God, in your own words, say "If the Lord wills"—not as a mantra, but as true trust: "I place this matter in Your hands."

应用与回应：三个具体操练

Application and Response: Three Specific Practices

操练二：群体的代祷 Practice 2: Community Intercession

- 这周，主动找一位弟兄姊妹，问他们：「你现在最需要代祷的是什么？」然后认真地为他们祷告。
- This week, take the initiative to find a brother or sister and ask them: "What do you most need prayer for right now?" Then pray for them earnestly.

让代祷从形式变成真实的生命连接。

Let intercession move from being a formality to becoming a真实 life connection.

应用与回应：三个具体操练

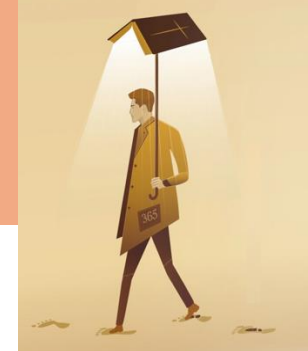
Application and Response: Three Specific Practices

操练三：去挽回一个人 Practice 3: Go Restore Someone

- 你心里有没有浮现一个名字——一个曾经在教会、现在不来了的弟兄姊妹；一个信仰冷淡了、你感觉到他在慢慢走远的朋友？
- Has a name come to mind—a brother or sister who used to be in church but doesn't come anymore; a friend whose faith has grown cold, someone you feel is slowly drifting away?
- 这周，给他发一条消息，或者打一通电话，不是要「纠正他」，而是简单地说：「我想起你，我在为你祷告。」
- This week, send them a message, or give them a call, not to "correct them," but simply to say: "I was thinking of you, and I'm praying for you."

第四讲：降服与同行

Surrender and Walking Together



自我反思 Self-reflection

雅各书 James 4:1-17; 5:7-20

- 1) 雅各说争战斗殴的根源，是内心的私欲（4:1）。回想你最近一次与人发生紧张或冲突，你认为在你自己心里，有没有一个「我想要」在背后驱动它？那个「我想要」是什么？
 - 2) 「主若愿意」不只是一句口头禅，而是一种生命的底层姿态。你生命中现在有哪一件事，是你很难真正说出「主若愿意」的？是什么让你难以放手？
 - 3) 5:19-20说，叫一个迷失的人回转，是每一个信徒的呼召，不只是牧者的责任。你心里有没有浮现一个名字——一个慢慢走远的弟兄姐妹，或者信仰冷淡的朋友？这周你可以为他做的一件具体的事是什么？
-
- 1) James says the root of fights and quarrels is the desires within us (4:1). Think back to your most recent tension or conflict with someone. Do you think there was an "I want" driving it in your own heart? What was that "I want"?
 - 2) "If the Lord wills" is not just a mantra, but a foundational posture of life. In your life right now, what is one thing regarding which it is difficult for you to truly say, "If the Lord wills"? What makes it hard for you to let go?
 - 3) James 5:19-20 says that turning a wandering person back is the calling of every believer, not just the responsibility of pastors. Has a name come to your mind—a brother or sister who is slowly drifting away, or a friend whose faith has grown cold? What is one specific thing you can do for them this week?